

*В. В. Туринг<sup>1</sup>\**

## **Неэффективность применения устаревших методик и сложности внедрения новых в процессе обучения иностранным языкам**

<sup>1</sup>Сибирский государственный университет геосистем и технологий, г. Новосибирск,  
Российская Федерация

\*e-mail: slavavladi60@gmail.com

**Аннотация.** Данная статья посвящена проблеме методик, применяющихся в процессе обучения иностранным языкам, их классификации, сравнении и оценке эффективности, выводы из чего основаны как на собственном опыте автора статьи, так и опираются на многолетний опыт коллег по преподавательской деятельности. Автор статьи поднимает вопрос выработки концепции применения различных методов и подходов для достижения наиболее эффективных результатов в процессе обучения. Тема представляется актуальной, поскольку, с одной стороны, существует множество методик, которые можно и нужно применять, с другой стороны, в силу различных обстоятельств они полностью игнорируются в пользу продолжения устаревшего курса ведения занятий, который продолжает оставаться в центре учебно-образовательных программ. В статье обращается внимание на роль инновационных подходов, которые могут не только помочь преподавателю в решении задачи развития необходимых навыков у студентов, но и стать мотивационной составляющей для студентов. Подчеркивается необходимость контроля, отбора и синтеза наиболее действенных методов, а также отмечается особая роль преподавателя в деле организации образовательного процесса.

**Ключевые слова:** традиционные методы, инновационные методы, эффективность, проблемы, сложности, анализ, контроль, компетентность, роль студентов и преподавателей

*V. V. Thoring<sup>1</sup>\**

## **The inefficiency of using outdated methods and the complexity of introducing new ones in the process of teaching foreign languages**

<sup>1</sup>Siberian State University of Geosystems and Technologies, Novosibirsk, Russian Federation

\*e-mail: slavavladi60@gmail.com

**Abstract.** This article highlights the methods used in the process of foreign languages teaching, their classification, comparison and evaluation of effectiveness, based both on the author's own experience and on the long-term experience of colleagues in teaching. The author focuses on the issues of developing the concept of applying various methods and approaches to achieve the most effective results in the learning process. The topic is relevant because, on the one hand, there are many methods that can and should be applied, on the other hand, due to various circumstances; they are completely ignored in favor of outdated course of teaching which remains to be the core of educational programs. The article draws attention to the role of innovative approaches that can not only help the teacher in solving the problem of developing the necessary skills for students, but also become a motivational component for students. The need for control, selection and synthesis of the most effective methods is emphasized, and the special role of the teacher in the organization of the educational process is also noted.

**Keywords:** traditional and innovative methods, efficiency, problems, difficulties, analysis, control, competence, the role of students and teachers

## *Введение*

На сегодняшний день владение иностранными языками стало не только показателем многосторонней развитости личности, образованности и культуры, но также признаком профессионализма, готовности развиваться и совершенствоваться в области выбранной деятельности. Поэтому обучение языкам ведется по всем направлениям подготовки специалистов высшего образования, в том числе в неязыковых вузах.

Роль иностранного языка, несомненно, возросла, и произошло это во многом благодаря изменению приоритетов: с простого воспроизведения усвоенных знаний на их практическое применение, и главным образом в области поиска новых знаний и информации, причем преимущественно в качественном, а не количественном отношении. Таким образом, поле поиска новой актуальной информации, в которой заинтересован специалист, расширяется до масштаба на международном уровне.

В связи с вышеизложенным становится очевидным, что задача современного преподавателя значительно усложняется. Подача регламентированного грамматического и лексического минимума, причем с применением традиционных методик, представляется совершенно недостаточной как для личного, так и профессионального развития подготавливаемых специалистов. Пересмотру, тщательному анализу и изменению подлежит не только дисциплинарный материал, но также способ его преподавания.

Актуальность данной темы, или даже скорее, проблемы, остается непреходящей. Парадокс нашего времени заключается в том, что при изобилии разработанных к настоящему моменту подходов и методик к обучению, широко и упорно, а зачастую и в неизменном виде применяются наиболее устаревшие и давно доказавшие свою неэффективность. Поэтому в рамках компетентного подхода преподавателю иностранного языка надлежит не только непрерывно осуществлять контроль над содержанием предлагаемого к обучению материала, но и выбирать наиболее подходящие методы его «внедрения» для достойного ответа вызовам, бросаемым временем новой мультикультурной среды.

Таким образом, цель данной работы – обосновать необходимость пересмотра и внесения изменений в применяющуюся систему методов и подходов к обучению иностранным языкам. В соответствии с целью выделяем следующие задачи:

- вычленив и представить к рассмотрению перечень различных методик, применяемых с целью обучения иностранному языку;
- провести параллель между традиционными и инновационными техниками преподавания;
- проанализировать и дать характеристику каждому из представленных методов на предмет эффективности

Анализируемая проблема имеет широкую теоретическую основу, достаточно детально проработанную на практическом уровне. Аспектам данной проблемы уделяли особое внимание в своих работах следующие методисты и пре-

подаватели [1, 2, 3]. В их числе коллеги автора по вузу [4, 5]. Исследователи также говорят о необходимости и значимости коммуникативно-направленной методики, как активного метода обучения, способствующего, прежде всего, развитию речи [6, 7].

### ***Методы и материалы***

В этой статье в качестве ключевых были задействованы методы сравнительного анализа и классификации подходов, применяющихся в деле обучения иностранным языкам на материале работы со студентами бакалаврами технического вуза (СГУГиТ) по дисциплине «Иностранный язык». В качестве примера используемого языкового материала в статье представлены собственные разработки, наблюдения и опыт автора, демонстрирующие эффективность или бесполезность применения тех или иных образовательных методик. Особенности методической модели обучения рассматриваются также в контексте компетентностного подхода, лежащего в основе организации образовательного процесса и оценки образовательных результатов.

### ***Результаты***

Выводы и результаты по проблеме выбора подходов и методов в деле обучения иностранным языкам были получены посредством разбора различных педагогических методик на теоретическом уровне, а также их практическом применении в рамках лабораторных занятий со студентами.

Толкование полученных результатов помогло, в свою очередь, обосновать следующие положения: наиболее распространенной проблемой и преградой на пути освоения учащимися иностранного языка становится применение преподавателем одной и зачастую устаревшей методики, нагромождение грамматических и лексических блоков без эффективной методики подачи. Такой стиль обучения ведет к снижению личной заинтересованности учащихся, неумению применить получаемые знания и как следствие неэффективности образовательного процесса. Решением является глубокий методический анализ существующих подходов к образовательной деятельности в сфере языковых компетенций, непрерывный контроль и отбор и синтез наиболее эффективных методик исходя из оценок их результативности и уместности применения.

### ***Обсуждение***

Иностранный язык давно является составным элементом образовательных программ в России. Его изучение начинается школьниками, иногда даже дошкольниками и продолжается студентами, магистрантами. Тем не менее, за такой неприлично огромный срок обучения лишь единицы могут продемонстрировать хотя бы среднее владение языковыми навыками, уже не говоря о свободном владении. Причем тем, кому удалось поднять свой уровень, обязаны не школам и вузам, а интенсивным групповым или индивидуальным курсам, равно как личной заинтересованности и самообразованию. Нетрудно сделать вывод о том, что корень проблемы кроется в системе образования, а не «низкой мотивационной

составляющей» учащихся, на что стало принято ссылаться, или нехватке образовательных ресурсов. На уровне системы не происходит как своевременного обновления и актуализации предлагаемого к изучению материала, так и не уделяется внимание методикам и подходам, посредством которых предполагается донесение материала до учащихся сообразно компетентностному подходу, ключевыми и весьма рациональными составляющими которого являются: совокупность общих принципов определения целей образования, отбора содержания образования, организации образовательного процесса и оценки образовательных результатов, что также игнорируется и совершенно не учитывается.

Наиболее применяемым по сегодняшний день во многих учебных учреждениях остается традиционный грамматико-переводной подход, основанный на прохождении грамматических правил, лексического минимума и затем их отработка при переводе с иностранного на родной язык и обратно. От преподавателя требуется минимум усилий в данном случае, так как занятия ведутся исключительно на родном языке, а также не предполагается проведения ни методической, ни психологической работы, что кажется весьма удобным, но проигрывает критерию эффективности по большинству значимых параметров. В лучшем случае в рамках данного подхода развивается навык чтения, не без оговорок, разумеется, в области фонетики. О развитии навыка письма говорить не приходится, поскольку для его освоения владения языковыми единицами на шаблонном уровне явно не представляется достаточным. Навык слушания и говорения также остаются в стороне. К критическим минусам подхода следует отнести сохранение языкового барьера, замедленное восприятие информации и ответа на нее, отсутствие языкового чутья ввиду игнорирования разговорно-слуховой практики и отработки перевода «слово в слово», неестественность языка и снижение мотивации, как следствие.

Следующий представляемый вниманию – прямой (или естественный) метод, выступающий антиподом по отношению к предыдущему и являющийся инновационным. Его характерные черты: ведение занятий исключительно на изучаемом языке, включение национально-культурологической тематики в список разговорных тем с целью углубления в языковую среду, индукционный подход в освоении грамматики и ситуативно-имитационное моделирование в освоении лексики. Основную деятельность на занятиях составляют: беседы, диктанты, чтение вслух, перефразирование. Среди преимуществ рассматриваемого метода можно выделить: «живой язык вместо мертвой теории» – освоение языка и его грамматических особенностей в результате имитации жизненных ситуаций, вывод на новый уровень разговорной практики благодаря активному слушанию и разъяснениям на изучаемом языке, облегчение понимания и развитие спонтанного говорения, придание речи выразительности и беглости, переход пассивного словаря в активный, развитие каждого из языковых навыков, повышении личной заинтересованности учащихся. Среди сложностей, с которыми приходится сталкиваться на данном весьма эффективном пути изучения иностранного языка, нужно отметить требование высокой квалификации и основательной методической подготовки со стороны преподавателя, общую трудоемкость предполагае-

мых от преподавателя усилий, проблему выработки системы в условиях подхода.

Другим методом, также инновационным и подразумевающим активное взаимодействие как цель и средство, является коммуникативный метод, где именно студентам отводятся роли активных игроков, а преподаватель выступает в качестве помощника и собеседника. Занятия организованы на изучаемом языке (даже с начинающими), освоение материала происходит посредством ролевых игр внутри группы, бесед и обсуждений, проектов, задействования неадаптированных аудио и видео материалов, упражнениях на их основе. Заполнение информационных пробелов происходит за счет совместной работы учащихся в поисках объяснения неизвестного или сложного. К очевидным плюсам метода можно смело отнести: всестороннее развитие языковых навыков, быстрое преодоление языковых барьеров и пополнение словарного запаса, отсутствие необходимости дословного перевода ввиду большой разговорной практики и значительного улучшения понимания и восприятия, повышение интереса и мотивации. Сложностью в применении данной методики выступает требование высокой квалификации и фактическая большая методическая и психологическая нагрузка преподавателя.

Еще одна методика, заслуживающая внимание, представлена лексическим подходом, который главным образом также опирается на коммуникативные практики. В его основе лежит изучение распространенных устойчивых выражений, фраз и словосочетаний, составляющих обиход носителей, которые категорически неверно переводить «слово в слово», поскольку таким образом частично или полностью искажается смысл, что недопустимо. Подача и обсуждение предлагаемого материала осуществляется на изучаемом языке. Ключевыми преимуществами методики являются: освоение живого разговорного языка, стремительное пополнение словарного запаса, преодоление трудностей различий и непонимания тех или иных выражений в силу факта, по крайней мере ознакомления, с ними. Среди явных недостатков стоит отметить некоторое отставание в плане грамматики, потому как ее освоению хоть и есть место, но чаще всего в рамках изучаемых идиоматических конструкций.

Интересный с точки зрения методики подход предлагает американский специалист по проблемам прикладной лингвистики С. Крашен [8]. Его метод называется «гипотеза входного материала» (comprehension approach: input hypothesis). Суть методики заключается в окружении учащихся средой изучаемого языка, наблюдении, просмотре, слушании. В приоритете накопление пассивного словарного запаса, который усваивается на «молчаливом этапе» погружения в иностранную языковую среду. Затем предполагается выведение накопленных знаний на практику, т.е. в актив. Плюсы данной методики вполне очевидны: это значительное пополнение языкового словаря, легкость и непринужденность его освоения, а также углубление понимания по мере повышения сложности преодолеваемого контента, повышение исходного языкового уровня. Из минусов на передний план выступают: грамматическая слабость, поскольку грамматика если и усваивается, то не самая сложная и на интуитивном уровне, отсутствие системы и непоследовательность, даже при условии тщательного отбора матери-

ала, высокий риск не заговорить ввиду исключения речевой практики даже при наличии весомого пассивного запаса слов.

Завершить этот далеко не полный набор педагогических подходов стоит простым и доступным каждому методом – чтение. Преимущества данного подхода лежат на поверхности, точно так же, как и недостатки: за счет активной самостоятельной работы существенно пополняется словарь, выводятся основные грамматические правила, улавливаемые в ходе наблюдения за закономерностями текста, и с другой стороны – полное отсутствие речевой и слуховой практики, ввиду чего усвоенные знания остаются «молчаливыми» и бессистемность, в условиях которых без подключения других техник и методов овладение языком представляется весьма затруднительным.

### *Заключение*

Как видно из вышеизложенного анализа, универсальной методики в обучении или освоении иностранного языка не существует, потому что каждая обладает своими достоинствами, сложностями и недостатками. Коммуникативная методика, которая обладает массой преимуществ не может быть применена в самообразовании, а без морально устаревшего грамматико-переводного подхода довольно трудной задачей становится формирование грамматических и лексических основ, а также их систематизация. Основной проблемой инновационных методов, не смотря на интенсивно нарабатываемые навыки, является сложность их сохранения в случае невозможности регулярного применения. Проблема традиционных методов состоит в выведении полученных знаний и умений на практический уровень, т.е. актуальной задачей каждого из методов остается регулярная практика усвоенных знаний и приобретенных навыков. В противном случае нивелируются даже самые большие достижения, которым удалось прийти, пользуясь той или иной методикой.

Весьма эффективным решением проблемы видится применение конкретной техники и ее сильнейших сторон для совершенствования конкретных навыков и применение нескольких методик одновременно, не отдавая предпочтение какой-то одной. Даже в условиях сложности при отборе наиболее подходящих для образовательного процесса методик необходимость в постоянном пересмотре и контроле подходов в системе преподавания и образования в целом является обязательной для достижения реальной результативности и соответствия духу требований, диктуемым временем.

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Рахманина М. Б. Типология методов обучения иностранным языкам : автореф. дис. ... докт. пед. наук. — М., 1998. — 32 с.
2. Сурженко О. Ю. Коммуникативная методика против традиционного метода обучения иностранному языку // Педагогика: традиции и инновации: материалы VI Междунар. науч. конф. (г. Челябинск, февраль 2015 г.). – Челябинск: «Два комсомольца», 2015. – С. 160–162.
3. Колкер Я. М., Устинова Е.С., Еналиева Т. М. Практическая методика обучения иностранному языку. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 264 с

4. Плешивцева Е. Ю. Основные методы анализа языковых явлений при обучении переводу специализированного иноязычного текста // Актуальные вопросы образования. Современные тренды непрерывного образования в России: сб. материалов Международной научно-методической конференции, 25–28 февраля 2019 года, Новосибирск. В 3 ч. Ч. 1. – Новосибирск: СГУГиТ, 2019. – С. 56–60.

5. Жданов С. С. Использование игровых методов как фактор повышения качества обучения иностранным языкам в нефилологическом вузе // Актуальные вопросы образования. Современные тенденции повышения качества непрерывного образования: сб. материалов Международной научно-методической конференции, Новосибирск, 1–5 февраля 2016 г. – Новосибирск: СГУГиТ, 2016. – С. 139–145.

6. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики. – М.: Русский язык, 1989. – 239 с.

7. Бульдина И. А. Основные принципы обучения говорению на иностранном языке (английском) студентов неязыковых специальностей вуза с разным уровнем подготовки // Карельский научный журнал. – 2016. – Т.5, № 4. – С. 8–12.

8. Krashen S. D. Language Teaching Methodology: Principles and Practice in Second Language Acquisition. – University of Southern California, 1982. – P. 212.

© В. В. Туринг, 2023